

## Así era mi vida.

Propuesta para la enseñanza del pretérito imperfecto de indicativo a estudiantes de español como lengua extranjera a través de la reflexión sobre vivencias de su vida pasada

**Nelson Méndez\***

### INTRODUCCIÓN

#### Descripción del problema

En la enseñanza del español como lengua extranjera a hablantes que tienen como lengua materna el idioma inglés u otros idiomas donde no exista la oposición pretérito imperfecto/definido, es frecuente toparnos con la dificultad de hacerles comprender las marcadas diferencias entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.

En este sentido, vemos que el maestro tiene que dedicar grandes recursos, en cuanto a tiempo, actividades didácticas y otros para lograr que el estudiante obtenga una comprensión satisfactoria de la oposición entre uno y otro tiempo mencionado anteriormente.

Por lo tanto, se hace necesario sistematizar o buscar alternativas de enseñanza que provoquen un resultado exitoso cuando de enseñar el imperfecto de indicativo se trate. Esto debido a que el español como lengua extranjera, con el paso del tiempo, acrecienta su importancia como lengua de estudio a nivel global y los profesores encargados de su enseñanza deben mostrar la preparación y el profesionalismo requerido.

#### Justificación

En su libro *English Next*, Graddol (2006) decía que otras grandes lenguas, a parte de la lengua de Shakespeare; como el japonés, el español, el alemán, el chino mandarín y el francés estaban aumentando su importancia económica en detrimento del inglés. Este mismo

---

\* Nelson Méndez es estudiante de posgrado, Universidad de Nuevo León (México).

investigador mencionaba que para fines educativos el español y el chino mandarín estaban retando al inglés. Es decir, había un incremento en la importancia del estudio y aprendizaje de estos dos idiomas.

Ahora bien, si tomamos en cuenta estas revelaciones, vemos que el español como lengua extranjera tiene sin duda una amplia importancia como instrumento económico, educativo y cultural. Es así como cada año España reporta grandes ganancias por el flujo de extranjeros que va a este país a estudiar español. Por otro lado, las casas editoriales no paran de producir material para la enseñanza de nuestra lengua. Igualmente, el español es el idioma de estudio en muchas universidades y escuelas secundarias a nivel mundial. Y en lo cultural, sabemos que miles de personas viajan cada año a los diversos países latinos como México, Perú, Argentina, etc., por turismo, y para conocer más sobre las costumbres, tradiciones y peculiaridades de nuestras sociedades latinoamericanas. Esto hace que hablar español sea importante y conveniente para ellos, pues a través del lenguaje pueden aprender más sobre lo que desean conocer.

En este contexto, labrar prácticas didácticas exitosas se nos muestra fundamental, pues la idea en la enseñanza de un idioma extranjero es que el aprendizaje por parte del estudiante sea fructífero, que comprenda tanto las diferencias sutiles como marcadas que hay en la lengua objeto de estudio y que por fin último le reporte el beneficio de comunicarse.

Teniendo esto en mente, justificamos concebir una propuesta didáctica para enseñar los contenidos relacionados con el pretérito imperfecto. Propuesta útil en un primer tiempo para el docente, pues será él el encargado de ejecutarla. No obstante, tenemos en mente que los beneficios de la misma serán compartidos con los estudiantes, pues cuando planificamos una nueva actividad, estamos pensando en cómo será provechosa para ellos.

La propuesta se revela importante también porque aborda un punto gramatical que no deja de ser espinoso cuando enseñamos español como lengua extranjera. Al enseñar, asistimos frecuentemente a las dificultades de los estudiantes para vencer las diferencias entre el pretérito indefinido e imperfecto, por lo cual la actividad que proponemos se ajusta a las necesidades que podemos encontrar en el aula cuando enseñamos este tiempo.

**desde Macondo**

**nº 4, septiembre 2010**

### **Fundamentación teórico- metodológica**

#### *El papel de la gramática dentro de un contexto de enfoque comunicativo*

A través de la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras ha existido una amplia gama de métodos y enfoques para abordar la enseñanza de un segundo idioma. A modo de los alquimistas, diversos estudiosos de la lingüística aplicada, docentes de lenguas e investigadores han tratado de encontrar el método de oro.

Sin embargo, la realidad ha mostrado que no hay un método o enfoque que dé las respuestas definitivas o tenga las formas más perfectas para enseñar un idioma extranjero y que a la vez el estudiante aprenda exitosamente sin muchas complicaciones.

Lo anterior es más válido si tomamos en cuenta las palabras de Salazar (2006), quien dice que todavía se sabe muy poco sobre los procesos de adquisición de una segunda lengua. Por lo que casarse hasta la muerte con una teoría o método no es lo más certero.

El desarrollo de un método de enseñanza o enfoque ha nacido como réplica a uno anterior, al que han considerado erróneo o no muy adecuado. En nuestros tiempos está de moda el enfoque comunicativo, específicamente el basado en tareas.

En sus inicios y quizás aún, el enfoque comunicativo anatematizó los métodos previos. Se les criticó que no se centrarán primordialmente sobre el aspecto comunicativo, pragmático y discursivo de la lengua. Y sobre todo, en un primer momento se desterró la gramática del salón de clase, pues se consideraba que con la gramática la enseñanza se enfocaba más en la forma.

Pero regresó, la gramática fue tomada en cuenta nuevamente con la devaluación del enfoque comunicativo en su versión fuerte. Y es así que tenemos ahora la versión débil del enfoque comunicativo en conjunción con la gramática. Basta con ver los manuales de español actuales para ser testigos de esto.

Ahora las unidades didácticas están organizadas alrededor de tareas o funciones, no obstante en el fondo, siempre hay un aspecto gramatical solapado.

Para fines de nuestra propuesta didáctica, la gramática no estará soterrada. Muy al contrario, estará muy presente, por lo que de esta forma la actividad que proponemos echa mano a la explicación formal para llegar al aprendizaje de la lengua.

Eso, porque estamos de acuerdo que el conocimiento formal de la lengua es muy importante. Ya lo decía Krashen (1981) que *our "formal" knowledge of the second language, our conscious learning, may be used to alter the output of the acquired system, sometimes before and sometimes after the utterance is produced* (6).

Lo anterior es sobre todo fundamental en la corrección de los errores y en la reflexión metalingüística que el estudiante hace cuando quiere producir un enunciado correcto. Es decir, el tener un conocimiento del sistema, le permite reflexionar sobre el mismo y actuar sobre él para modificar una producción inadecuada.

Ahora bien, no se trata solamente de enseñar la gramática por el bien de la gramática, sino que ésta debe tener un significado para quien aprende la lengua extranjera. Por lo tanto, la gramática tiene que ser significativa. Por consiguiente podemos destacar la propuesta de Chamorro (2006), quien dice que los estudiantes no prestan atención al significado cuando evalúan aspectos formales. Así al analizar un enunciado, los estudiantes no escrutan lo que significa, sino que buscan lo gramaticalmente correcto.

Una oración como la siguiente es totalmente correcta: *¿de qué color era el caballo blanco de Benito Juárez?*, pero desde el punto de vista del significado lógico no. En ese sentido, la *gramática significativa* busca que el estudiante no sólo sepa que una oración está correcta, sino que encuentre un significado pertinente y adecuado.

Por otra parte, Salazar (2006) también aboga por la presencia de la gramática en el salón de clase. Él considera que hay que buscar en el aula la interiorización y automatización del sistema lingüístico, pero con el uso de muestras auténticas y verosímiles de la lengua, por lo que está de acuerdo con la instrucción explícita de las reglas de funcionamiento interno de una lengua. Salazar se inclina entonces por una *gramática inductiva-explícita* en la enseñanza de lenguas extranjeras y en un contexto comunicativo.

La discusión actual sobre la gramática en la clase de lengua extranjera es amplia. Gutiérrez (1998) reporta que por ejemplo Bill VanPatten desarrolló la *instrucción gramatical de procesamiento*, que trata de superar la enseñanza gramatical tradicional. Ella agrega que esta tendencia está *basada en la explicación gramatical y en actividades de procesamiento cuyo objetivo es que los aprendices presten especial atención a las formas gramaticales escogidas y que aprendan a procesarlas o interpretarlas correctamente*.

Vemos entonces que VanPatten también busca la conciencia gramatical por parte del estudiante, pero agrega un nuevo componente: el procesamiento del input. Para entender lo anterior, debemos remitirnos al modelo de ASL de VanPatten (1995, citado en Romero 2006).



Donde el *input* hace referencia a los datos que el estudiante recibe. Estos datos pueden ser la canción que escucha, el video que ve o la revista que hojea. Pero no todo lo que el estudiante recibe lo procesa o puede asimilar. Entonces la parte de esos datos que logra aprehender se convierten en *intake*. Y es aquí donde la propuesta de VanPatten toma sentido, es decir, en lograr que el aprendiz de una lengua logre procesar efectivamente la mayor parte de los datos que recibe, motivo por el que se hace importante que los estudiantes logren aprender a procesar y a interpretar correctamente las muestras gramaticales a las cuales se les expone.

En fin, parece que la gramática no desaparecerá tan fácilmente de las clases de lengua. Antes más bien, hay una renovación en la forma de abordarla en el aula. Aunque las unidades didácticas se organicen en tareas o funciones, siempre subyace un punto gramatical y no en pocas ocasiones, sigue siendo el aspecto gramatical el que priva para la organización de una lección.

En consecuencia, la metodología de nuestra propuesta didáctica estará sustentada en la importancia del conocimiento formal de la lengua. Yendo desde la regla particular a todo el sistema, a saber, una aproximación inductiva-explicita.

### **Universo de estudio**

Esta propuesta didáctica está diseñada para ser aplicada con estudiantes de español como lengua extranjera, cuyo idioma materno sea el inglés o estudiantes que en su lengua materna no tengan la oposición indefinido/imperfecto y estén ubicados en el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.

En cuanto al contexto de desarrollo de la actividad, la ubicamos en un curso de español para extranjeros organizado en Mérida, Venezuela por una agencia de viajes y turismo. A este curso asisten, normalmente, estudiantes europeos y norteamericanos que vienen a aprender el español y a la vez hacer actividades turísticas y prestar trabajo voluntario.

Los estudiantes de los cursos son mayoritariamente personas en edades comprendidas entre veinte y treinta y cinco años. Vienen a tomar un curso de español con una duración entre cuatro y doce semanas.

Las clases se organizan por la mañana o por la tarde. Cada sesión consta de cuatro horas diarias y veinte semanales. Durante cada sesión se hace una pausa de treinta minutos después de la segunda hora de clase.

Las clases están organizadas en torno a aspectos formales. Sin embargo, no se descuida que el estudiante obtenga rápidamente los rudimentos de la lengua que le permitan desenvolverse en la ciudad.

### **PROPÓSITOS:**

a) **docente:** la finalidad de la propuesta didáctica es permitir al docente tener una nueva manera de acercarse a la enseñanza del pretérito imperfecto de indicativo. No obstante, el docente debe tener ciertas cualidades para que comparta los conocimientos de la manera más efectiva posible.

**desde Macondo**

**nº 4, septiembre 2010**

En este sentido, el docente debe manejar una expresión corporal y oral adecuada a la posición que ocupa.

b) **alumno:** debe mostrar disposición para atender la información que el docente quiere compartir e igualmente dejarse guiar en el aprendizaje. Participar en las actividades propuestas durante la clase y hacer el esfuerzo para presentar tareas de calidad.

## REQUERIMIENTOS BÁSICOS

### Por parte del docente

Se espera de él que tenga un conocimiento amplio y profundo de la gramática del español. Esto es de carácter indispensable, ya que el maestro es la muestra más viva y la fuente de input en lengua extranjera que el estudiante tiene más próximo. Pero no solamente es la fuente de input más viva y cercana, sino que debe ser la más confiable. El maestro no se puede permitir estar enseñando una norma, pero al mismo tiempo quebrantarla.

El docente debe poseer o conocer recursos para enseñar a estudiantes extranjeros y comprender que cuando se trabaja con ellos, hay diferencias culturales, a veces muy importantes. Nómbrase por ejemplo las cuestiones relacionadas con el tiempo y la organización.

De la misma manera, el docente debe manejar el método o enfoque de enseñanza en boga. Debe saber cómo controlar los grupos de estudiantes y promover la motivación por el aprendizaje.

### Por parte del alumno

Los alumnos deben al tener los conocimientos correspondientes a los niveles A1 y A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2002).

Según este marco, a nivel global el estudiante:

Usuario básico	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Y ya a nivel de expresión de eventos en pasado o describir experiencias, el estudiante debe ser capaz de:

A2	<p>Narra historias o describe algo mediante una relación sencilla de elementos.  Describe aspectos cotidianos de su entorno; por ejemplo, personas, lugares, una experiencia de trabajo o de estudio.  Realiza descripciones breves y básicas de hechos y actividades.  Describe planes y citas, costumbres, actividades habituales o pertenecientes al pasado y experiencias personales.  Utiliza un lenguaje sencillo y descriptivo para realizar breves declaraciones sobre objetos y posesiones y para hacer comparaciones.  Explica lo que le gusta y lo que no le gusta respecto a algo.</p>
	<p>Describe a su familia, sus condiciones de vida, sus estudios y su trabajo actual, o el último que tuvo.  Describe personas, lugares y posesiones en términos sencillos.</p>
A1	<p>Es capaz de describirse a sí mismo, hablar de su profesión y de su lugar de residencia.</p>

En un nivel más formal, el estudiante debe tener comodidad en la formulación del pretérito indefinido, de manera tal que haya éxito cuando trabajemos el contraste entre uno y otro tiempo.

#### Recursos:

- Para una puesta en práctica exitosa de esta acción didáctica. Es importante que en el aula o en la institución se dispongan de los siguientes recursos. Pizarrón, computadora, diccionario monolingüe, diccionario bilingües, fotocopidora, impresora, hojas blancas, bocinas y acceso a internet

#### OBJETIVOS:

- Hacer conscientes a los estudiantes que el español echa mano a tiempos distintos para expresar acciones del pasado y que en la lengua materna de ellos no ocurre necesariamente así.
- Favorecer que los estudiantes lleguen a la comprensión formal, subjetiva y discursiva de las diferencias entre el pretérito indefinido y el pretérito imperfecto.
- Propiciar la correcta aplicación de estos tiempos y su extenso uso. Así como la correcta interpretación de su uso en los diversos contextos de explotación.

**desde Macondo**

**nº 4, septiembre 2010**



- Motivar a los estudiantes para que puedan relacionar el imperfecto con otros tiempos de la lengua y lo apliquen según la necesidad de comunicación.

## METODOLOGÍA (SUSTENTACIÓN TEÓRICA)

La enseñanza del imperfecto indicativo del español presenta dificultades particulares para su estudio en el aula de español como lengua extranjera. La dificultad se presenta en dos niveles. Según Pons y Miranda (1998) al enseñar nuestra lengua a extranjeros tenemos dos problemas. Primero, cómo saber transmitir la gramática. Se supone que como maestros debemos manejar el sistema con absoluta confianza, sin embargo, no siempre enseñamos la gramática con total claridad y comodidad.

Lo anterior nos lleva al otro problema. Cuánto saben nuestros estudiantes de gramática. Y es que normalmente enseñamos a personas que a duras penas tienen sólo unos rudimentos de la gramática de su lengua materna.

No estamos sugiriendo que el estudiante deba venir con fuertes conocimientos de gramática, sino que los maestros debemos conocer la situación del estudiante en cuanto a este punto. De manera tal que podamos diagnosticar las carencias de nuestros alumnos y nosotros sepamos hasta que grado podemos hacer uso del metalenguaje.

Esto es importante porque, por ejemplo, no podríamos enseñar el imperfecto si nuestros estudiantes no saben siquiera que hay múltiples formas para expresar el pasado en español o que su lengua carece de algunas oposiciones en cuestiones temporales.

La situación no es tan compleja si enseñamos a hablantes que tienen una lengua materna de origen latino. No obstante, en el caso de estudiantes germanófonos, de lenguas escandinavas y angloparlantes, la enseñanza del imperfecto se torna confusa y ardua. La causa es conocida, Gutiérrez (1994) dice que es la carencia, en el caso del inglés, de un sistema verbal equivalente al del español. Y por supuesto, también en el caso de las otras lenguas que no sean romances.

Con respecto a la enseñanza específica del imperfecto, ésta se encuentra casi siempre ligada al pretérito indefinido. Es decir, cuando enseñamos el imperfecto, los maestros debemos hacer paralelismos y contrastes con el pretérito indefinido para clarificar dudas y diferenciar los usos entre uno y otro tiempo.

Las aproximaciones para su enseñanza son variadas. Pons y Miranda (1998) proponen una enseñanza del imperfecto motivada en el enfoque comunicativo y contrastada con el pretérito indefinido. Esto a partir de la contraposición del uso de los dos tiempos. La información que ellas ofrecen está basada en cuatro usos: descripción en el pasado, acciones repetitivas en el pasado, para la cortesía y acompañado de ciertos marcadores temporales, a saber, normalmente, frecuentemente, una... dos veces al día/mes/año.

Lozano (2004) plantea la explicación del imperfecto en contraste con el indefinido también. Para tal empresa sugiere más de diez usos distintos para el imperfecto y se concentra en explicaciones que pueden revelarse complejas para los estudiantes. Ella nombra usos como: acción que se expresa en proceso en su duración, pasado copresente con otro pasado, acción empezada y no acabada, acción interrumpida con énfasis en la prolongación, descripción, etc.

La propuesta de Lozano está muy completa. No obstante, abunda en explicaciones complejas que no creemos pertinentes que los estudiantes conozcan en un primer tiempo.

Por otra parte, Toledo y Toledo (2006) proponen una enseñanza centrada sobre tres ejes: pragmático, semántico y sintáctico. Dicen las autoras arriba nombradas que sin descuidar los aspectos funcionales y comunicativos de la lengua, ellas pretenden una enseñanza que no deje de lado los aspectos formales del idioma.

En el criterio pragmático incluyen cuestiones sobre uso. Por ejemplo, que el imperfecto sirve para la descripción de lugares, personas y cosas. También para hablar de acciones repetidas o habituales. En el lado semántico, cuestiones aspectuales como el sentido durativo e imperfectivo. Finalmente, en el criterio sintáctico, incluyen elementos que acompañan al verbo, tales como marcadores temporales: “todos los días”, “usualmente”, entre otros.

Las tres propuestas básicamente trabajan sobre el aspecto inacabado o durativo del imperfecto. A saber, su sentido de acción no terminada y la descripción. Sin embargo sabemos, que el imperfecto tiene más posibilidades. Por ejemplo, su uso en lenguaje indirecto, cuando alguien repite la información que otra persona dijo.

Para fines de nuestra propuesta didáctica vamos a trabajar con los usos más simples del imperfecto: el aspecto durativo, descriptivo y habitual, entre otros. Para esto, proponemos introducir el tema del imperfecto a los estudiantes a través de una reflexión sobre cómo eran nuestras vidas en el pasado. Lección y actividad didáctica que llamaremos **Así era mi vida**.

Para desarrollar nuestra lección seguiremos una mezcla de enseñanza comunicativa con gramática. En este sentido, nos ajustamos a una lección que sigue el siguiente esquema (Chamorro, 2006). Aquí bosquejamos en rasgos muy generales de que se trata. Las actividades más en detalle, serán descritas más adelante.

- a) Presentamos al estudiante ante una situación comunicativa
- b) Damos las reglas de uso del tiempo
- c) Pedimos producción.

Con la presentación de la situación comunicativa buscamos en principio trabajar sobre la parte del significado más que sobre la formal. No obstante, este primer ejercicio nos servirá para adentrarnos también en la parte formal.

Como se trata de descubrir el uso del tiempo para llegar a una generalización, también estamos poniendo en práctica la idea de Salazar (2006), quien sugiere la gramática inductiva-explicita. El habla de ella en los siguientes términos “Para la didáctica de lenguas eso significa la instrucción a partir de muestras de lengua para llegar a las reglas que gobiernan la gramática”, (12).

A continuación hacemos la presentación de la gramática. En esta parte explicamos las reglas del uso del tiempo su formación. A la vez que hay un reforzamiento con ejemplos. Haremos una presentación de la gramática como se hace tradicionalmente. Pero sin dejar de lado la

propuesta de enseñar la gramática de forma significativa. Es decir, no solamente que el estudiante tenga el conocimiento operacional de las reglas sino que reflexione sobre la forma como percibe los datos lingüísticos y cómo se produce el significado a partir de la función que tiene el tiempo estudiado, Chamorro (2006).

En la parte de producción, los estudiantes harán diversas actividades como la compleción de textos y la conjugación de verbos para tratar de fijar el proceso de formación del tiempo. Sin embargo, la actividad más importante es la tarea final para la clase. Misma que consiste en la construcción de un diálogo donde dos amigos hablan sobre su infancia o en la redacción en forma de relato sobre el pasado del estudiante.

#### Las actividades del docente:

- Entregar la lectura inicial para abrir la clase.
- Asegurarse que los estudiantes obtengan la comprensión más amplia del texto.
- Hacer la explicación formal del imperfecto, guiar la discusión con respecto al uso del imperfecto y proponer ejercicios.
- Monitorear la realización de los ejercicios y colaborar en la resolución de los problemas que los estudiantes presenten para la resolución de los mismos.
- Preparar la evaluación de la tarea final.
- Estar preparado para la utilización del equipo de cómputo, *in focus* y presentación de diapositivas.

#### Las actividades del grupo:

- Hacer lectura del texto inicial y reconocer los verbos en pasado
- Participar en la discusión sobre los usos del imperfecto
- Identificar en una lectura los imperfectos y asociarlos a uno de los usos mencionados del imperfecto.

- Hacer ejercicios de conjugación del imperfecto
- Escuchar una canción en la clase y hacer el trabajo que el profesor pida sobre ella.
- Leer un diálogo en clase
- Hacer la tarea final para recibir la evaluación.

## CONTENIDOS TEMÁTICO

Pretérito imperfecto de indicativo

## BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA:

- Lozano, Lidia (2008). “El pretérito y el imperfecto en la enseñanza del español como segunda lengua”. Cuaderno Cervantes, año XII. Disponible en [http://www.cuadernos cervantes.com/ele\\_52\\_preterito.html](http://www.cuadernos cervantes.com/ele_52_preterito.html)
- Pons, Monserrat y Miranda, Francisca (1998). “Enfoque comunicativo en la enseñanza del pretérito indefinido, el pretérito imperfecto y el contraste de ambos en el nivel elemental”. Asele. Actas IX. Disponible en [http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0582.pdf](http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0582.pdf)
- El pretérito imperfecto: formación y usos. Disponible en <http://www.timandangela.org.uk/spanish/grammar13>

Plan de clase:

### **Tema:**

Pretérito imperfecto de indicativo.

### **Tiempo estimado:**

3.30 horas

**desde Macondo**

**nº 4, septiembre 2010**

**Actividades:****A) Actividad 1 --- Lectura de un texto sobre un relato del pasado de una persona**

**Tiempo estipulado:** 25 minutos: 8.00-8.25

**Destreza a practicar:** comprensión lectora

**Utilizar anexo 1.**

El maestro entrega a los alumnos el relato. Los estudiantes hacen la lectura y deberán reconocer o adivinar que verbos se encuentran en pasado.

- Esta actividad es para realizarse en parejas. Los estudiantes deben hacer uso del diccionario para buscar el significado de las palabras que no conozcan y para obtener la comprensión más amplia posible del texto.
- Ante una pregunta del maestro sobre el pasado, los estudiantes deberían reconocer que hay dos formas del mismo. El pretérito indefinido y la nueva forma que van a estudiar en esta lección: el pretérito imperfecto de indefinido.

**B) Actividad 2 --- Explicación del maestro**

**Tiempo estipulado:** 25 minutos: 8.25-8.50

**Destreza a practicar:** comprensión auditiva y reflexión sobre los usos y formación del tiempo

**Utilizar información disponible en**

<http://www.timandangela.org.uk/spanish/grammar13>

El profesor dice que efectivamente hay dos pasados: el indefinido y el imperfecto. Dice que en esta clase se va a estudiar el pretérito imperfecto indefinido.

- El maestro explica su formación. Es decir, la conjugación de los verbos regulares e irregulares. Así como sus usos.
- Para esta explicación se puede utilizar el pizarrón o preparar una presentación en diapositivas.
- Es importante que en esta explicación ahondemos con ejemplos. Pero sin tocar los ejemplos del texto que se leyó al principio.

**C) Actividad 3 --- Ejercicio de reconocimiento**

**Tiempo estipulado:** 20 minutos: 8.50-9.10

**Destreza a practicar:** comprensión lectora

**Utilizar anexo 1.**

- Los estudiantes deben identificar en el texto leído al inicio de la clase los distintos tipos de imperfecto que aparezcan y ubicarlos en algunos de los usos discutidos en la clase.
- Una vez finalizada el ejercicio, los estudiantes discuten y corrigen con el maestro sus respuestas.

**D) Actividad 4 --- Práctica de reforzamiento formal**

**Tiempo estipulado:** 20 minutos: 9.10-9.30

**Destreza a practicar:** escritura y producción oral

**Utilizar anexo 2 y 3.**

- Práctica formal de conjugación. Realización de una actividad de conjugación de verbos y un ejercicio de gramática significativa.
- En el ejercicio de gramática significativa los estudiantes deben entender la información para poder responder correctamente. Podemos utilizar las preguntas preparadas (en el anexo) para esta actividad para incentivar la comprensión de la gramática en un contexto y para armar una discusión.

**E) Actividad 5 --- Escucha de una canción**

**Tiempo estipulado:** 30 minutos: 9.30-10.00

**Destreza a practicar:** comprensión auditiva

**Utilizar anexo 4 y canción.**

- Los estudiantes escuchan una canción y completan un texto.
- Luego, junto con el profesor, se discute lo que dice la canción y se corrige si los estudiantes completaron correctamente el texto sobre la misma.

**F) Pausa 10.00-10.30**

**G) Actividad 6 --- Actividad de Role-playing**

**Tiempo estipulado:** 30 minutos: 10.30-11.00

**Destreza a practicar:** producción oral

- Los estudiantes tienen que preparar una actividad en la que dos amigos que no se veían desde la escuela primaria se encuentran después de largo tiempo. Los alumnos establecen y actúan una conversación y hablan sobre cómo les fue en la escuela secundaria. Como eran los maestros, sus compañeros de clase y las actividades que hacían.
- En esta actividad recomendamos no fijarnos tanto en la corrección gramatical sino en ver que la comunicación sea efectiva.
- El profesor debe hacer un ejemplo de esta actividad con un alumno, antes de pedirla a los demás estudiantes.
- Los estudiantes podrán escribir lo que van a decir o improvisar totalmente.

**H) Actividad 8 --- Tarea final**

**Tiempo estipulado:** 1 hora: 11.00-11.40

**Destreza a practicar:** producción escrita, producción oral y comprensión auditiva.

- Los alumnos con la utilización de las estructuras gramaticales enseñadas y la ayuda del profesor, construyen un relato sobre algún aspecto de su vida pasada que quieran contar. Como ejemplo, pueden utilizar el texto de Alán, que los estudiantes leyeron al principio de la clase.
- Cada estudiante debe leer el texto a la clase y los demás estudiantes prestar atención.
- Los profesores podemos hacer preguntas para checar la comprensión de los demás estudiantes.

**I) Actividad 9 --- Evaluación y retroalimentación de la actividad**

**Tiempo estipulado:** 20 minutos: 11.00-11.40

- Una vez que los alumnos han presentado los trabajos. Podemos dar recomendaciones a nuestros estudiantes sobre su producción. Y por supuesto, revisar los errores cometidos.



- Durante la presentación de los trabajos, algunos criterios a considerar son los siguientes: corrección gramatical, amplitud de vocabulario, ajuste al tema estudiado y claridad de las ideas transmitidas.

**Materiales y recursos:**

- Computadora e impresora.
- Fotocopiadora
- Reproductor de discos compactos o computadora con bocinas
- *In focus*
- Canción *Llora, llora, llora* del grupo Los tekis

**Evaluación:**

Evaluaremos la tarea de los estudiantes con la utilización de un instrumento como el siguiente:

Nombre \_\_\_\_\_

Tema estudiado \_\_\_\_\_

Curso y nivel \_\_\_\_\_

**Evaluación de la tarea**

	<b>Bueno</b>	<b>Regular</b>	<b>Malo</b>
<b>Gramática</b>			
<b>Vocabulario</b>			
<b>Tema</b>			
<b>Claridad</b>			

NOTAS: \_\_\_\_\_

---



---



---



---



---



---



---

### Referencias bibliográficas

- Arredondo, V. et al. (2008). *Didáctica general: manual introductorio*. Limusa, México.
- Castañeda, C. (1988). “Enseñanza comunicativa de la gramática del español: actividades para el aula”. Aseles. Actas I. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/01/01\\_0215.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/01/01_0215.pdf)
- Chamorro, M. (2006). “La enseñanza de la gramática en clases comunicativas”. Lunds Universitet. XVI Congreso de Romanistas Escandinavos. Disponible en <http://www.ruc.dk/cuid/publikationer/publikationer/XVI-SRK-Pub/TVI/TVI04-Chamorro/>
- El pretérito imperfecto: formación y usos. Disponible en <http://www.timandangela.org.uk/spanish/grammar13>
- Fernández, M.A. (1999). “Procesamiento del input e instrucción gramatical. Apuntes sobre el trabajo del profesor Van Patten”. Asele. Actas X. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/10/10\\_0243.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/10/10_0243.pdf)
- Graddol, D. (2006). *English Next*. British Council. Disponible en [www.britishcouncil.org/learning-research](http://www.britishcouncil.org/learning-research)
- Gutiérrez, M.L. (1994). “Problemas de la enseñanza a anglohablantes del imperfecto y el indefinido de indicativo. Asele Actas V. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/05/05\\_0031.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/05/05_0031.pdf)
- Gutiérrez, M.L. (1998). “La instrucción gramatical en el enfoque comunicativo”. Asele Actas IX. Disponible en [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0114.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0114.pdf)

- Krashen, S. (2002). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Pergamon Press Inc. Disponible en [http://www.sdkrashen.com/SL\\_Acquisition\\_and\\_Learning/index.html](http://www.sdkrashen.com/SL_Acquisition_and_Learning/index.html)
- Lozano, L. (2008). “El pretérito y el imperfecto en la enseñanza del español como segunda lengua”. Cuaderno Cervantes, año XII. Disponible en [http://www.cuadernos cervantes.com/ele\\_52\\_preterito.html](http://www.cuadernos cervantes.com/ele_52_preterito.html)
- Consejo de Europa, Departamento de Política Lingüística (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Disponible en <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Pons, M. y Miranda, F. (1998). “Enfoque comunicativo en la enseñanza del pretérito indefinido, el pretérito imperfecto y el contraste de ambos en el nivel elemental”. Asele. Actas IX. Disponible en [http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/09/09\\_0582.pdf](http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/09/09_0582.pdf)
- Romero, P. (2006). “La enseñanza de la gramática: cómo empezar la casa por los cimientos”. ANPE. I Congreso Nacional: 2006, año del español en Noruega: un reto posible. Disponible en <http://www.educacion.es/redele/Biblioteca2006/anpe/ComunicacionRomero.pdf>
- Salazar, V. (2006). “Gramática y enseñanza comunicativa del español-lengua extranjera”. Revista de Didáctica MarcoELE Nº 2. Disponible en [http://www.marcoele.com/num/2/0218f597f31149601/gramatica\\_y\\_ensenanza\\_comunicativa.pdf](http://www.marcoele.com/num/2/0218f597f31149601/gramatica_y_ensenanza_comunicativa.pdf)
- Toledo, G. y Toledo S. (2006). “Los pasados del modo indicativo en español como lengua extranjera (E/LE): una propuesta metodológica”. Onomazen 13, pp. 147-157. Disponible en [http://onomazein.net/13/13\\_10.pdf](http://onomazein.net/13/13_10.pdf)